

بازار ایرتسی — ۱۵ تشرین ثانی ۱۹۳۶

جلد : ۷

دردنچی سنه — نومرو ۷۴

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

پوردی یاننده کی بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

مجله رسمی

آبونه شراطی سنه لکی ۲۰۰

آلتی آیلنی ۱۰۰؛ فوق العاده

نسخه لرا بچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غرو شدو .

مجموعه مزهیا ۴ طبیبی تنسیب

ایدله یی اثر لر اعاده ایدلنز .

هر آیک برنجی داوده بشیمی کونلری هیقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه در

یوواسیدر (پروژرلر لوهسنه مراجعت)
بو پروژرلری تدقیق ایدمک اولور ایسهک
آشاییدهکی خصوصیتلر کوزیمزه جاربیار :

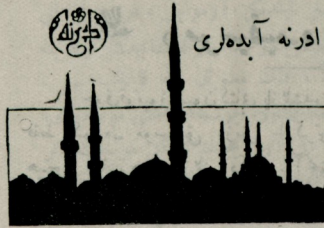
- ۱ - بودروم قاتی اولماسی .
- ۲ - هرکون تمیزلنسی لازمکن صوفا
ومردیون کی انسامک آزلای .
- ۳ - اودالرك وضعتیلرینه حاکم اولان
صابونلک (سایه بان) برطرفک تماماً آجیق
اولدق بول هوا وبول کونشک آو ایچمه
کیرمسنه مساعد بر شکله اولسی .

- ۴ - اکثر اولرك بفجه جرجوه سبله
محاط اولسی (بفجیلر ایچنده آو انشا ایتمک
(قوتچ) اصولی دیرلر) ؛ فقط تورکلر
(قوتچ) دینلن ذاتن جوق اول اولری
بو طرزدا انشا ایدیورلدی ،
- ۵ - مستقل سقفی دیرکره استنادایدن
وهر حالده اوج طرفی آجیق اولان یازلق
اوداعصری اوروپا حاشاخانهلرینک (کونش
باتیوسی) پایوبولرینه مشابه بر صورتده
کونشلهک بر شکله اولسی .

- ۶ - قسیمیتمک ساده ومضبوطیطی اعتباریله
خدمت ایدمک قادینک یورولمهرق چای-
لیتمه سنه مساعد اولملری .

ادرنه اولرینه عاقد اولوب تفریق اولنان
شواشکالی باخسانه صوک سنلرده انشایدیلن
اولرك تقسیمی و قولانیش طرزلی ایله
قارشیلانمیرمق اولور ایسهک ایزاده ایکی
مهم جهت کوزیمزه جاربیار : سخت وخدمت .
صوک زمانلرده یاپیلان اولرملرک پکچوغنه
کونش اورغرامدینی کبی (خدمت) ایدلرده
جوق زحمت چکرلر .

اوله اولرملر وارددرک ایکی سنه کیمه دن
مندرلرک ایچیلری اوت وساتره دولی
قسملری ویاککونیر قیلیرلی جورومسین .
ینه بورطوب تاثیریه دوشمه وپردهک
قوماشلرک رنگلری ده ، نسجلری کبی
بوزولوب صولمه باشلار . بورطوب حاستدا
لی تدریجاً اوده اوتورانلرده کیمکه باشلار .
باخسانه اولک خاتلمرینه هجوم ایدن وحقیقته



دردنخی رفته عثمانه

ادرنه تورک اولری

کچن مقاله مزده پروژمسی قونیلان (وزیر
قونانی) نک وبوکا مشابه ایکی اوج قاتلی
اولرك تفصیلاتنه باشلامه دن اول (۱۱۹۳)
تاریخلرنده انشا اولوب متعدد تعمیرلردن
صوکرا ایکی سنه مقدم هدم ایدیلان آو
حقنده معلومات ویرمک ایسترم . بو آو
ادرنه دیکل ، حتی روم ایلنک پکچوق
کویلنده وقصیلرنده کورولدیکی وجه
اوزده خارجاً چامور دیوالی فقیر بر خانه
کی کورونور . سیر و تماشایله ایلک حاصل
ایدهکی انطباق انسانه غیر اختیاری بر
(کوسدک یوواسی) دیدنیر ؛ زیرضاحتی
بر چاموردن صیوانش دیوارلری ، یامری
یومرو اولش تاحتا قسملری اعتباریه باشقا
برشی دوشونمک ممکن دیکلر . بو اولرك
قایلردن کیریلرک بویوک آتی کوشه لی
طوغله مفروش آلولونده توفقه سایوا-
ندیه ، بفجه سنه باقیلنجه هر پارچه سی اعنا
ایله تمیزلش کوجوک وفقط ظریف برانسان
یوواسینده بولندینکزه درحال حکم ایدو
وکوزیکرک اوکته کان خارجی منظره سی
دوشونورک (عجا باشقه بر آوه می کیردم)
دیرسکیز . بو اولک پروژمسی (پروژرلر
لوهسنه نومرو - ۱) تدقیق ایدیلرک
اولور ایسه مجموعه مرک (۷۱) نخی نسخه-
سند فشر ایتمکمز اولک پروژمسندن فرقی
دیکلر . اودا ومشتملات عدد اعتباریه
مشابه اولوب یالکیز وضعتیلری ، موقعلری
دیکشمشدر . بناء علیه بو شکله اولان
اولریش آتی نفوسلی مسعود بر ناله

سوه جکدر ، خلق سوکیسی ، ملت ومملکت
عشق ؛ صنعتکارده ایسیدر . او خلق سنی
آنجیق بو عشقه ترنم ایدمیلر جکدر .

خالق بزم اوزیمز وتومزدور . کوز-
للهکمزک اوزی اوندهدر . وصنعتده او ،
اوریزینالندهدر . فقط اونی هرقاتی کوزیمز ،
آنجیق صنعتکاردرکه اونی صنعت کوزیمه
کوره جک وکوردیکلی بزه صنعت آغزیه
سویله جکدر .

کرک بوکونشکی شکله وکرک (دامپره)
ایدنش شکله هر نه سورتله اولورسه اولون
موسیقی تمکینی آنجیق بو اوز سنی ترنم
ایده جکدر .

غلتل ایچنده یز . آنادولوده یانایمان قهرمان
وقوتلی سسیدن خبردار دیکلر . کندی سسبز
کدمزه چین سسی قادر اوزاق ویلانچیدر .
(آیدین) ک قهرمان ، (بروسه) نک ظریف
و (اکین) ک درین سسندن خبریمز یوقدر .
اونی عود وقوتونده ، کار ونقشه پیوده
یه آرا یوروز . اوسس نه یکتا پکک مونو-
غرافیسنده نهده باشقه بر ردهدر ، او آنا-
دولیده محمدا سازنده وقادیمک آغزندهدر .
صنعتکار کیدوب اوسسی دوباجق ، قولاغی
و روحنی او سسله دولدر اراجق ، الهامی
اونمکه یوغوراجق وصوکرا بزه (صنعت) یله
ترنم ایدم جکدر . عجا آرازمده بوشراغلی
حائر ، بو بویوک ایشی یایمغه نامزد کیمسه
وارمیدر ؟ نه واردور ، نهده یوقدر دیبه هیچ
بر اعداده بولونما یز .

اونی (زمان) و (اثر) کوستره جکدر .
یالکیز شو محققدرکه بوایشه آلاتورقه چیلرک
چایلیجی اوستلرینک هرچ بر علاقه لری یوقدر .
بالونچیلرک بالونلری چوقدن باغلامشدر .
حقیقت بوکون کونش شکلدنهدر . اولک
نوری قارشیمسند هر بالون اویمکه و یوق
اولمه محکومدر .

قدرتی بر یاراتیلش ، چنین بر تحصیل ،
درین بر عشق .. خارجنده صنعتکار نامو-
جوددر ، (وارم) دیبه مک یوزینه (یوفا)
دیپور ای سوکیلی قاره !

عابیل بربع

وړه جګ، يدي سګز سته اول جداله صبحي ايله بويه بر فکري قاناندېرمق ايتېوردق؛ اروزو ايديوردق که تورک معمارلری طوبلا- نسېن ، تورکک يکي جياته کوره « انکايڼ اوی » کې بر « تورک اوی » تصور ايديلسين .

بولونه حق نتيجه مطبوعانده هر تورکک خيانه نقش ايديلسين . پايدېر جني اوك پلاڅي و اسلوبی ياكندى كيڼه كوره اويديوران ياخودده معمارك كيڼه براقولر ېول كوستر- يلسين . حاصلی يکي جياته يکي بر او نجلی ايتسين . بو كوزمل خيالی حرب واولك، مابعدی اولان فلاكتلر اونوتدېردى . بو دوشونجولر بوكونلره كوره ميدړ ؟ ين بالعكس ظن ايدييورمك اون اور بن سته اولكي رخواست ستملرمزده بولرى نه دوشونور، نه ده ياباردق . بوسوك جيع امتحان زده حيات آرزولرى ، ير وورد سودالري تشديد ايتدى . حيات ايچون جداله كوسترديكمز قدرتي ، صلحن صوكرا بو ساحلردده كوسترديليز . دوشونكدن صوكرا بايق قولابلاشير .

بومقاله مزله پروژملي شهياريديكمز (ادرنه تورك اولرى) كوستريوروكه « انكايڼ اوی » کې كچمش عصرلرده ادرنه تورك خلقكده بر « تورك اوی » وار ايش . اليوم زيارته ايچلرنده براق ساعت اوڅور- دېنمز وحى ستملرجه اقامت ايتديكمز بو كوزمل اولر جدا فوالايشلى وحققه « درلى طوبلى » يوالردر .

بالخاصه يچي كال بلك تحسره ياد ايتد- كلرى « او قادي » ايچون راحت وحضور ايله جالش، حق ير اودر . باخصوص بر اوك كه مهم خدمتي ديمك اولان يمك وسفره احضارى ويااخړه سغرافي قادي ريمق وودوزمك مسئله لري بو اولرده پك ساده لشدېرش اولديغندن « او قادي » ويا خدمتكلرى بو خدمتلى يورو ليه رق سوه سوه ياباير .

صوكرا بر (او) حفته كي تحسرى منقح بر صورتده تعريف ايدييورل . براق سطر صوكرا ده توركده « او قادي » نه اشارته : [او قادي قاديتمغه اضافنه ايديان اك يوكسك صفتدر .] قوليله قاديتملرمزى اك جان آله حق وظيفه دعوت ايدييورل . قوجه استاد ! (عجا قاديى ؟) دير ايسم بر كنه ايشلرمي ؟ بوواقفانه مقاله لرنده دوام ايله :

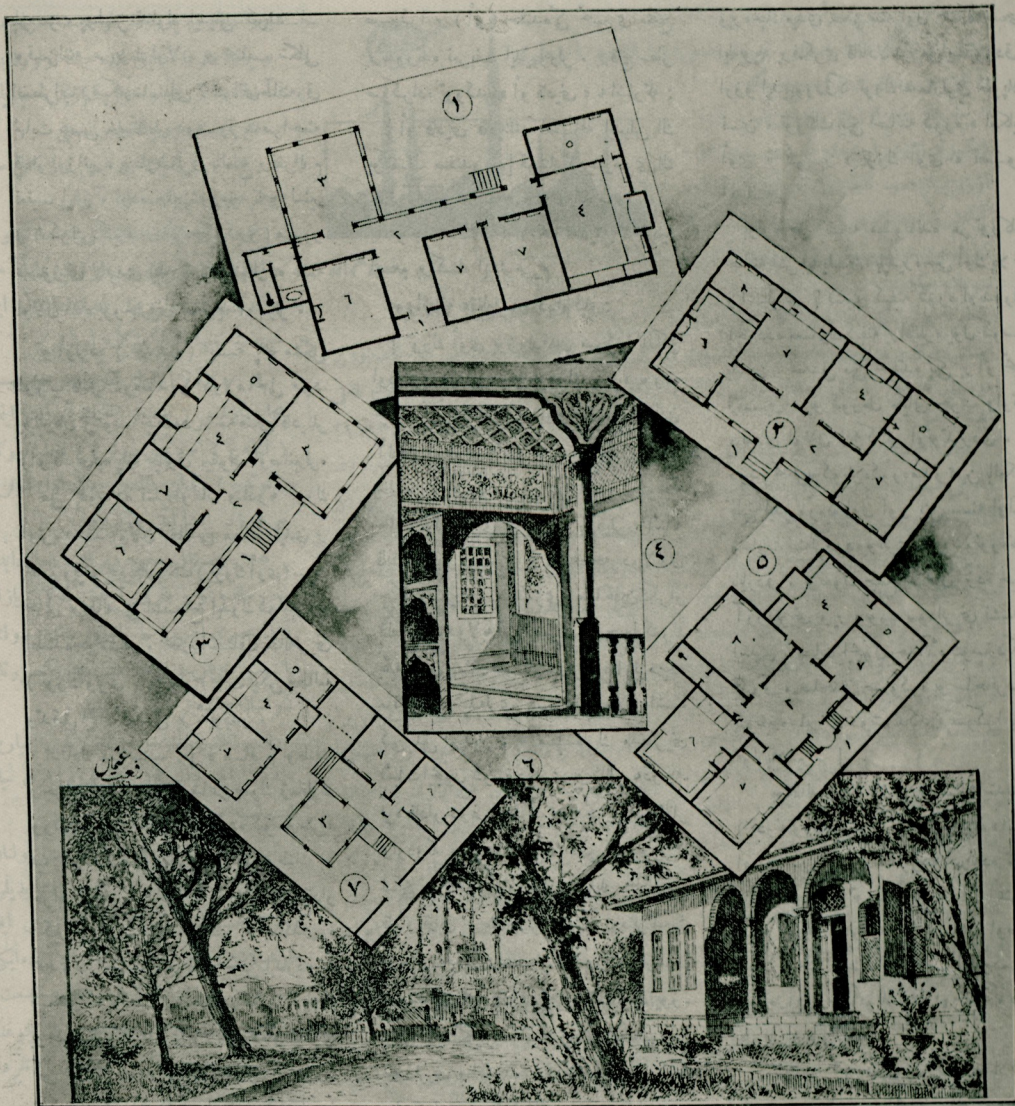
[تورك اوی پوزولديندن صوكرا بالكلر اوذوقى دكليل ، جدرلمزك ېره ، پورده جوق باغلى اولدقلىرئده اونوتدق . اورويادن آلدقلى ياريم علامه فلسف ايدن مور- خلمز ، محررلمز بزم عن اصل بر كوجه خلقى اولدقلىرى بلك كره يازديلر . ايشانه قانيشيديلر . يتاقلري كى كيڼه دولابدن چيقاروب ېره سرديكمزى ، صباحين تېكراو قالدېروب دولابه قويدقلىرى كوجه لكوزمك بېمسندن بر مثال كى كوسترديلر . اولرمزده مانغالى ، شيلتملى هپ نغلى قولاي اشيا كى تاقى ايتديلر . بو متفلسفك مدعاليرى اثبات ايچون كوسترديكلى بو مثاللر ندرجه لره قادر دوعرودر ؛ چونكه ديكر مثاللر وادوركه بونلرى شدته نقض ايدييورل . اسكى تورك اولرنده ديوارلر طوبله بېلقلمحق قادر قالين و متيندلر ، قيش اولدالرنده كى او جاقلر چيپيدن وعصرلرجه دوران اترلردو .] حقيقتلري تورك تاريخي بيلمه نرك بوز- لري نه آهنكي بر وويلا ايله خطابله كورمز كوزلري ، ايشتمز قولالري ايشلمكه دعوتدن صوكرا پك دوعرو اوله رق : بيلمكچيلر ك قالري قايشق ادعالي يالاندرم .] قوليله ماتى ، مليتى طابانلرك حسابلري ياغايورلر .

محترم استادك بو واديد يازلم ديكر بويوك سوزلري ده او قودقدن صوكرا شونجملري ده سرتاج ايدييورز : [بونكه برابر يكي برتوروك ويته مشتافز . هانكي معماريمز بو كوزمل خياله وجود

بارمىز ، پولىز تدارك ايديان كونشك يوقسز لغته مربوط اولان بو مختلف شكلى اضطراب (سيكرخاستاني) عنوانى طاقه رق نهايت عصبي خاستاقلر دوتورلرينه مراجعه قادار اوزاثير . بو عارضلري طالع برقرالام تعقيب ايدر ، اوده نهايت ورمه نتيجه لسير و (كوش كيرمين اوده حكيم كير) مشهور سوزي لايدي ايله قارشىلايالرده علمه اولان كنه بورجلري جانلرله اودرلر .

بو اولرده (خدمت) ايسه پك مشكل اولوب قاتلر آرمده كى دولاباجلى مرد يونلرند ايونب چيغمه دن خدمتي قاديتر و او قاديده پك چاقوق بيقوب اوصايرلر . ملي مجموعه ده نشر اولنان وادرنه تورك اولرينه عالم اولان مقاله مى مطالعه ايدن بر محترم رفيقم يچي كال بلك (تورك اوی) سرلو- حلى بر مقاله لى استساخ ايدرك كوندركم لطفنده بولنشدر . محترم استادك مقاله لري (تورك اولرى) موضوع بحث ايكن مطالعه و تدقيق ايتك فائده لى بر نه توددر .

استادك مقاله سنده : [« مسافرم وطنك برخرا به زانده ، دين شاعر صوك زمانوك توركنى نه قادر جانلى برلوحده كوستمش ؛ هېم بو مصرعئى سويلين كى وطنك برخرا به زانده مسافرز . بايقن و قتلره قادر « كيراجى » صفتى مستحق بر صفتدى ؛ محله ، كيراجيك وجودي حس ايدردى ؛ شيمدى نه بو صفتك معناسى قالدى ، نه ده بو حس . توركلرك اوى اولانلري ده اولمالانلري كى كيرالى اوده اوڅور ييورلر . اوزون زمانديرى حياتي صاوسان كوچلردن صوكرا فكرلرده يواش يواش بر عكس العمل حاصل اوليور ظن ايدييورم . قاچ كيشيدن حسرتلى بر سسله : « آه براوم اولسه ! حياتده باشقا برشى ايستممزم ! » تميسنى ايشتم .] ديمرك استانبولك الان عرسه لري پومنى خرايولرندن داهه پريشان كى دوران ، بويوك يانلرلندن اولكي (محله ده كيراجى) وضعيتى تثبيت وياقنين فلاكتلرلندن



پروژه لر لوه می [۹]

ایدرک بر (تورک اوی) انموجی چیزلک اوزو اولونجه، ادرنهک اوزون ماشینی اولوندن ملهم اوله رق نشر ایتمیکمز بونمونهلردن استفاده ایملیر ایسه یوز روتخته توسط این (ملی مجموعه) ایله برله نه سعادت! نروده اوکونلر؟! ادرنه: ۳۱ تفریاول ۱۹۳۶

(۱) رفوق آغا عله سنده بر ییچن عصرای برآو (ایک سنه مقدم هدم ایدلدر - (۲) خادم دیر طاش عله سنده بر عصرای برآو (عناج تعمیر - غیر مسکون) - (۳) شهراللم پاشا عله سنده برآو (مسکون و معمور اولوب صاحی خانمی انفا ایتمیزن ذلک حقد زاده سیدر - (۴) بریچن عصرای بر آوک ایچنده اودا داخاندن صوفایه دوری منظره می (معمور و مسکوندر) - (۵) مرادیه عله سنده معمور بر ییچن عصرای برآو (۶ نومرولی لوه بو آوک جمه سیدر - (۶) (۵) نومرولی صراحت - (۷) رفوق آغا عله سنده برآو (بو آوک دیرمه کلی یازاق دیوانخانه می طواننده روبه: حاجی و انکال بوای ۱۸۲۰ ده تعمیر ایندی «عباده می یازیبدو» [مشتلا تله برلکده کویوک برآو اوله یی حالده مریبانی پک ذنکیندر.]

روژه لک ایچنده کی نومرور:

(۱) آوک سوقاق قاپی ویا داخلی مدخل - (۲) صایواند ویا آوی - (۳) دیرمه کلی یازاق دیوانخانه - (۴) مطبخ و پک اوداسی - (۵) کیلار - (۶) اوجانی قیطاق اودا - (۷) یازاق اوداری - (۸) پک اوداسی «بعضی اولرده مطبخله متصل پک اوداری موجود اولوب مائه بوراده وقتدخی کییرر»